STICUSA KNIPSELKRANT 52

De Beurs Vrijdag 28 september 1984

9 OKTOBER A.S.

VOZ DI ARUBA 30 JAREN IN DE LUCHT

ORANJESTAD - Op dinsdag 9 oktober 1984 is het dertig jaren geleden dat in de Watapana-Club --Mario Arends gebouw in de Wilhelminastraat te Oranjestad -- Gezaghebber Mr. L.C. Kwartsz het Radio Station "Voz di Aruba" officieel in gebruik stelde. Dit geschiedde in tegenwoordigheid van vele genodigden waaronder de ministers en dokter Coco Arends, Jan Pauw en Fedy Eman. Het Radio Station was reeds eerder onofficieel in de lucht gegaan in verband met de dreiging van orkaan "Hazel".

Van het begin af aan heeft "Voz di Aruba", als stem van Aruba ten dienste van de Arubaanse gemeenschap gestaan. In de loop van deze dertig jaren verzorgde "Voz di Aruba" ruim vijftig duizend nieuws-uitzendingen in verschillende talen. Ondermeer werd tot aan zijn dood toen hij in een sportvliegtuig ter reportatie voor "Voz di Aruba" verongelukte door Clem Celaire de Engelse nieuws-uitzending verzorgd. De heer Jos van der Schoot, die tezamen met "Voz di Aruba", dertig jaren jubileum viert, verzorgde in die dertig jaren ruim negen duizend nieuwsuitzendingen in de Nederlandse taal. Nu worden dagelijks vele Papiamentse nieuws en sportuitzendingen verzorgd. In de loop der jaren nam "Voz di Aruba" als eerste een mobile zender wagen in gebruik.

Naast het echtpaar Albertico en Irena Arends, die vanaf het begin het Radio Station leidde is ook mevrouw Frieda Chirino 26 jaar belast met de administratie.

In de loop der jaren heeft "Voz di Aruba" vele malen de erkenning gewonnen als het meest beluisterde Radio Station van Aruba. Het Nederlands nieuwsbulletin werd tijdens een NOS onderzoek tot het meest beluisterde programma van Aruba erkend.

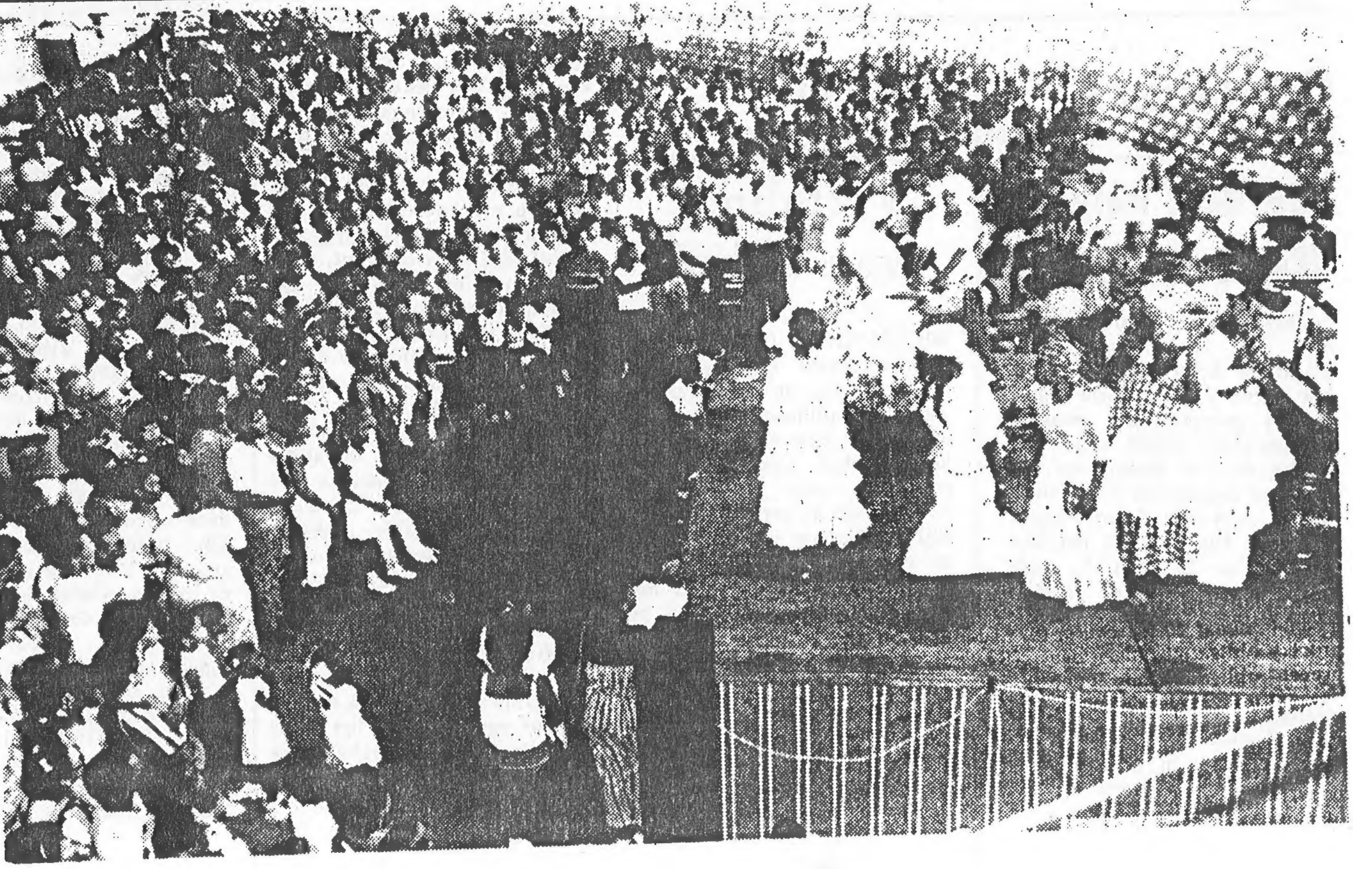
Op bescheiden wijze zal "Voz di Aruba" haar dertig jaren gaan vieren. De viering wordt zondag 7 oktober des morgens tien uur ingezet met de uitzending van een Mis uit de Sint Franciscuskerk te Oranjestad. De Mis wordt opgedragen speciaal voor alle zieken en bejaarden op Aruba. De parochie viert op die dag ook het Parochie-feest van Sint Franciscus. De Mis wordt gezongen door het Kerkkoor onder leiding van mevrouw Andrea Tchong, met enige zang door Mylene Arends. De daarop volgende dagen zal het zesde lustrum van "Voz di Aruba" herdacht worden met verschillende extra uitzendingen uit het verleden en het heden.

De Beurs MAANDAG 24 SEPTEMBER 1984

WILLEMSTAD – Met een "open house" in de nieuwe markt is zondagmiddag het feest afgesloten van de honderdjarige Kamer van Koophandel en Nijverheid van Curacao.

Van de zijde van het publiek bestond er enorm veel belangstelling.

De voorzitter van de Feestkommissie van de Kamer van Koophandel, Ch. Gomes Casseres, en Kamer- voorzitter Jonkhout hielden redevoeringen. Aan de Stichting "Birgin de Rosario" en Stichting Jeugdzorg werden door de jubilerende organisatie donaties verstrekt. Er was muziek, verder: folkloristische shows en tentoonstelling van werkstukken van oude beroepen.



BEURS- EN NIEUWSBERICHTEN Dinsdag 25 september 1984

Concert Martina-Moller

MUZIKALE TRAKTATIE

(van onze korrespondente)

PHILIPSBURG - Twee pianisten op één foto vereeuwigd. Links muziekleures/pianiste/zangeres Anastacia Larmonie, die pianist Harold Martina/rechts als haar gast in de muziekles van de Sundialschool had.



PHLIPSBURG -- De St. Maarten Council on the Arts" organiseerde voor dinsdag 18 september een concert in het Cultureel Centrum waarin pianist Harold Martina en zanger Nick Moller pianosolo's en liederen van Duitse componisten ten gehore brachten.

Dit optreden (voor Martina het derde) kwam als een ware traktatie voor het klassieke muziek minnende publiek op deze eilanden.

Temeer,daar concerten in het klassieke genre zeer spaarzaam op de 3 S-eilanden ten gehore gebracht worden. Om een voorbeeld te noemen: voor Saba was Martina's solo optreden het eerste, op dat eiland ooit aanschouwende recital.

Tijdens een gesprek met deze welbekende in Colombia wonende en werkende Antilliaanse pianist deelde deze mede een toenemende positieve belangstelling voor de klassieke muziek op de eilanden te hebben waargenomen. Vooral het aantal jeugdigen onder het publiek is aanmerkelijk gestegen.

Hun interesse en enthousiasme in gesprekken met hen ondervonden, noemt Martina hartverwarmend.

Harold Martina, die graag schoolconcerten geeft, had tijdens dit bezoek, alleen de gelegenheid één door Anastacia Larmonie gedaan verzoek - in te willigen.

Tot groot genoegen van de Sundialschool leerlingen, die door zijn aanwezigheid wel een zeer bijzondere muziekles kregen.

De pianist hoopt bij zijn bezoek aan de Bovenwinden 1985 wat meer tijd beschikbaar te hebben om naast concerten schooloptredens en gastlessen te verzorgen.

De Beurs
Donderdag 27 september 1984

Overheid helpt drama festival

ORANJESTAD - Van 8 tot en met 14 october aanstaande wordt op Aruba door het CCA het vierde internationale drama festival georganiseerd, waaraan deelgenomen wordt door tien landen en 150 deelnemers. Gezien het belang van dit festival, zowel cultureel als toeristisch, voor het eiland, heeft het Bestuurscollege besloten de organisatoren de helpende hand te bieden. Het sporthotel van het Idefre werd ter beschikking van de deelnemers gesteld, hetgeen voor de organisatoren een aanzienlijke besparing betekent. Het Bestuurscollege hoopt dat de bevolking in groten getale het festival zal bijwonen.

De Beurs
Zaterdag 29 september 1984

Vertaling van bijbel

WILLEMSTAD - In het Catechisatie Centrum op Pietermaai hebben leden en medewerkers van het Antilliaanse Bijbel Genootschap gisteren een bijeenkomst gehad teneinde te beraadslagen over de mogelijkheden voor de vertaling van de Bijbel. Vandaag vindt de tweede en laatste bijeenkomst van september plaats. Het ligt helemaal in de bedoeling van de organisatoren van deze bijeenkomsten om extra aandacht te besteden aan de vertaling van het boek "Ruth".

Het Antilliaanse Bijbel Genootschap kan momenteel rekenen op een behoorlijk aantal vertalers, lezers en personen die de taak hebben kontrole uit te oefenen op het vertaalwerk, teneinde te voorkomen dat de vertalingen niet overeenkomen met de originele bijbelteksten gezien vanuit historisch oogpunt. Deze personen - exegeten- zijn alle kerkelijke funktionarissen, zowel van de Katholieke als van de Protestantse Kerk. Ondanks dat er vele medewerkers zijn, heeft het Bijbel Genootschap nog meer personen nodig voor dit belangrijke werk. Men heeft vooral behoefte aan 'lezers' teneinde mee te helpen aan de 'zuivering' van reeds vertaalde stukken.

Belangstellenden voor dit soort werk kunnen voor verdere inlichtingen de heer Robert Scholma opbellen via nummer 671623 in de middaguren. De 'workshop' van september begon gisteren om 20:00 uur en duurt tot 17:00 uur vandaag. Het ligt in de bedoeling om regelmatig zulke bijeenkomsten te organiseren waar andere belangstellenden aan mee kunnen doen.

De Beurs
Maandag 24 september 1984

Danscursus bij sectie Cultuur

WILLEMSTAD - Bij de Sectie Cultuur gaat men op 15 oktober aanstaande beginnen met cursussen in folkloristische dansen, welke drie maanden zullen duren. Er zijn vier verschillende cursussen. Eén voor personen, van 6 jaar tot volwassenen, die niet kunnen dansen. Eén voor personen, die zich verder willen specialiseren, daarbij met choreografie en theoretische lessen aangevuld. Een derde cursus is voor kinderen en volwassenen, die van een folkloristische groep deel willen gaan uitmaken. In deze worden ook lessen gegeven aan bestaande folkloristische groepen. Tenslotte is er een vierde cursus, uitsluitend voor personen boven de 18 jaar, die belangstelling hebben om leider van een dansgroep te worden. De laatste dag om zich in te schrijven is 12 october bij de Sectie Cultuur, bij de heer Pieternella tussen 5 en 7 uur 's avonds. Voor nadere inlichtingen kan men nr. 612878 bellen.

Literair programma Radio Caribe

Echa Palabra: na dertien jaar nog steeds klasse

WILLEMSTAD - Als aanstaande zondag de herkenningsmelodie (Polka Militar van Gerrie Palm en gespeeld door Edgar Palm) over Radio Caribe klinkt ter afsluiting van het programma Echa Palabra, betekent dat de volmaking van 13 jaar van dit literair-kultureel wekelijks programma.

Ter gelegenheid van dat heuglijk feit, duurt het programma wat langer, nl. vijf kwartier. De aanvang is in verband met de algehele programmering ook wat later en wel om kwart voor elf in plaats van half elf.

Inhoud

Ondanks de aanduiding literair-kultureel lijkt het nuttig toch wel iets te zeggen over de inhoud van het programma.

Die is dan ook dusdanig ingedeeld, dat iedereen aan zijn trekken komt. Een gedeelte wordt besteed aan hetgeen onze schrijvers hebben voortgebracht, dus zowel proza als poezie -belletrie- alsook studies indien die betrekking hebben op de taal papiamentu. Echa Palabra heeft zich namelijk ten doel gesteld de eigen taal te bevorderen.

Maar ook de passieve beoefenaren van de taal komen aan hun trekken. Geregeld worden wedstrijden georganiseerd voor de luisteraars, waarbij zij kunnen blijk geven van hun kennis van schrijvers en hun werken.

Hun kultureel gedeelte wordt gevuld met o.a. geschiedenis en wetenswaardigheden omtrent oude gebruiken.

Een scherpe scheidingslijn is moeilijk te trekken. Waaronder is b.v. de kennis van spreekwoorden te brengen?

Daarnaast worden bovendien ook de andere kulturele uitingen zoals toneel en dans, alsmede de traditionele muziek voor het voetlicht middels interviews en uitvoeringen gebracht.

Luisteraars

Het programma telt verscheidene trouwe luisteraars, die elke week weer afstemmen op Radio Caribe om naar het lokale literair-kultureel gebeuren te luisteren.

Onder die luisteraars bevinden zich uiteraard ook de schrijvers, dichters en beoefenaren van de kultuur. Voor de a.s. viering van het dertiende jaar van hun programma zijn reeds twee schriftelijke felicitaties binnen.

Er zullen ongetwijfeld meer volgen, zeer zeker mondelinge. Ook voor schrijvers is het schrijven van een brief of zelfs briefkaart een heel karwei, hoe vreemd het ook moge klinken.

Dubbel feest

Een van die felicitaties is afkomstig van Carlos Nicolaas en gaat vergezeld van een gedichtenbundel: Chapapoti III.

Carlos Nicolaas is een geboren en getogen Boneriaan en woont nog altijd op zijn geboorte-eiland. Ja, ook op Bonaire wordt naar het programma geluisterd, evenals op Aruba en wel voornamelijk op San Nicolaas.

Maar laten wij even uitleggen waarom het dubbel feest is. Onze taal is namelijk weer verrijkt met een poezie bundel en dat betekent feest voor Echa Palabra, immers haar doel is de bevordering van de literatuur.

Gedurende de 13e jaargang is het programma twaalf weken lang wegens afwezigheid van Eddie Pieters Heyligers, de producer van Echa Palabra, door Raymond Navarro en Ibrahim Lucas, twee jongemannen die heel aktief zijn op kultureel gebied, gebracht . Daarbij hebben zij de medewerking gehad van mej. Eliane Kortijn.

Zij zullen dit jaar des te meer de verjaardag van hun programma vieren. Zij hebben ondertussen ervaren dat het nogal tijd en moeite kost om elke week een goed verzorgd programma te brengen.

Aan hun toewijding is het te danken, dat het jaar is volgemaakt. Daarbij hebben zij de medewerking gekregen van Hubert Wanga en ook van andere schrijvers en kulturele werkers.

zie verder p. 4

WILLEMSTAD – Het via Radio Caribe uitgezonden programma "Echa Palabra" heeft in de loop der achterliggende, dertien jaar veel hoogtepunten gekend.

Bijvoorbeeld in 1977, toen een korte-verhalen-wedstrijd werd uitgeschreven. Bijgaande opname dateert uit die tijd.

Op de foto: prijswinnaars, voordragers en jury-leden. Van links naar rechts: Digna Laclé-Herrera, Sonia Bernabela, Edgar de Camps, Rina Penso, Bèti Doran, Enrique Muller en Gati Martina. Op de voorgrond: Eddie Pieters Heyliger, producer van "Echa Palabra."



De Beurs
Vrijdag 28 september 1984

'ONDERWIJS EN CULTUUR' VIA TELE-ARUBA

ORANJESTAD -Morgenavond half acht vertoont het Instituut voor Cultuur een speciaal programma via Tele-Aruba getiteld 'Onderwijs en Cultuur'. In het kort zal ondermeer behandeld worden de geschiedenis van het onderwijs op Aruba. Vraaggesprekken werden gehouden met drie onderwijzeressen, die alle veertig jaar in het onderwijs werkzaam zijn. Zij zijn Digna Laclé-Herrera van de Huishoudschool Mater Dei, Johanita Maduro van het Theresiacollege in San Nicolas en Johana Trimon van het Colegio Oro Ubao te Tanki Leendert. Het programma bevat ook verschillende muzikale onderbrekingen met ondermeer zang van Sharon Rose.



WILLEMSTAD – Drie van de medewerkers, die met veel ijver en toewijding het radioprogramma "Echa Palabra" van Radio Caribe verzorgen. Van links naar rechts: Elaine Kortijn, Raymond Navarro en Ibrahim Lucas, druk bezig in Studio-99.

Initiatief

Echa Palabra is een partikulier initiatief en is alszodanig afhankelijk van de bijdragen van sponsors, die week in, week uit, de kosten helpen dekken. Twee van die sponsors hebben 13 jaar lang het programma gesteund.

Steun is ook ontvangen van de eigenaar van het radio-station, die een schappelijke zendtijd vergoeding handhaaft. Zonder die medewerking zou het niet mogelijk zijn geweest de dertien jaar vol te maken! Dat moet ook eens gezegd worden.

Bijdrage

Wat is de bijdrage van Echa Palabra aan het literaire-kulturele leven op ons eiland en ook op de andere eilanden?

Een vraag, die niet zo gemakkelijk te beantwoorden is. Er zijn echter nog meer vragen, waarop niet zo gauw een antwoord kan volgen. Vragen die ook Echa Palabra bezig houden.

Is b.v. de belangstelling van de bevolking voor de invoering van het papiamentu op school, omgekeerd evenredig aan de verve van de "wetenschappers"? Is er ooit een opinie-peiling gehouden?

Is de aktieve beoefening van het Papiamentu --het schrijven-- in vergelijking met vroeger intensiever?

Die vragen en nog andere, worden middels kleine opstellen in het programma naar voren gebracht. Geen wetenschappelijk onderzoek, want daartoe is het programma niet uitgerust, maar dan toch vragen, die een drang naar "weten" teweeg brengen.

De voorgaande probleemstelling is een aanduiding van het peil van Echa Palabra. Literatuur en kultuur zo populair mogelijk mogelijk maken maar dan op verantwoorde wijze.

Daarbij wordt soms op tenen getrapt en verliest het programma een vriend, die niet kan begrijpen dat zijn werk niet wordt gebracht. Hopelijk dat hij later inziet dat de raad om zijn schepping op peil te brengen, hem zelf ten goede komt.

Bij het afsluiten van het jaar worden plannen voor het nieuwe gesmeed. Eén van die plannen is het wederom uitschrijven van een korte verhalenwedstrijd.

De vorige vijf wedstrijden hebben enkele inmiddels bekende en erkende schrijvers opgeleverd. Om de twee meest bekende bij naam te noemen: Bèti Doran en Digna Laclé Herrera. Het zijn wederom niet veel, maar twee die er wel mogen wezen.

Aan de lijst kunnen worden toegevoegd jonge schrijvers en dichters. Hoe wij het papiamentu willen schrijven is ongetwijfeld belangrijk, maar even belangrijk, ja zelfs belangrijker is dàt het geschreven wordt.

Echa Palabra hoopt nog minstens enkele jaren daaraan te kunnen bijdragen.

Venezolaanse kunst in het museum

Een mooi visitekaartje

OP DIT MOMENT zijn in het Curaçaosch Museum schilderijen te bezichtigen van negen Venezolaanse kunstenaars. De tentoonstelling duurt tot 14 oktober aanstaande en het werk dat geëxposeerd wordt, is zeer de moeite waard. Het betreft hier een reizende tentoonstelling, georganiseerd door het Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección de Relaciones Culturales, ter herdenking van de 100ste verjaardag van Rómulo Callegos, Venezolaanse schrijver en in 1948 voor enige tijd president van de Venezolaanse republiek. De kunstenaars, die voor deze tentoonstelling werk geleverd hebben zijn: Hugo Baptista, Omar Carreño, Carlos Hernández Guerra, Manuel Quintana Castillo, Mateo Manaure, Marcos Miliani, Antonio Moya, Alirio Oramas en Oswaldo Vigas. Deze laatste schilder begeleidt de expositie op zijn reis door de Caribbean en geeft tekst en uitleg bij het geëxposeerde werk.

Het Ministerio de Relaciones Exteriores heeft met deze tentoonstelling een bijzonder visite- kaartje willen afgeven van contemporaine, Venezolaanse kunst. De negen kunstenaars waar het hier om gaat, zijn niet alleen in Venezuela zeer gewaardeerd, maar uit de informatieve catalogus bij deze tentoonstelling blijkt ook dat de betreffende kunstenaars internationaal hoog aangeslagen worden. Verder hebben de betreffende kunstenaars veel prijzen in de wacht gesleept, en als men deze tentoonstelling bekijkt, dan wordt al gauw duidelijk dat Venezuela zich hiermee van zijn beste kant wil laten zien.

In de catalogus wordt melding gemaakt van het feit dat ieder land op een bepaald moment in een bepaalde kunstvorm excelleert; voor Venezuela is dat — bli kens die catalogus — de laatste jaren ongetwijfeld de schilderkunst. Mij vallen daarbij twee dingen op: ten eerste dat het werk dat geëxposeerd wordt in zijn geheel afkomstig is van mensen (allen mannen) die de leeftijd van 40 jaar (ruim) gepasseerd zijn; en ten tweede dat de meeste van de exposerende schilders nog met hun vorming bezig waren in Europa, vlak na W.O. II, toen ook de Cobra- groep daarmee bezig was. In het werk van de exposanten proef ik de invloed van de toen al grote meesters Braque, Matisse en Picasso, maar ook ervaar ik verwantschap met de Cobragroep.

Vooral bij Vigas merk ik dat, en dat is op zijn minst merkwaardig, want uitgerekend hij heeft niet in Europa gestudeerd. Maar bij hem zie ik gelijkheid in kleur met de oudere meesters (met name Matisse en Braque) en tegelijk voel ik de felheid van het experiment zoals dat bij de Cobra- groep tot uiting kwam. Klaarblijkelijk is hij vertolker van eenzelfde gevoel dat ook de genoemde Europeanen inspireerde, alleen gaat het bij hem samen. Anders ligt het bij Moya die in Spanje studeerde, en van wie het werk dat hier geëxposeerd is, duidelijk verbondenheid met dat van Picasso laat zien. Wel bezigt Moya een heel andere techniek. Het lijkt of hij zijn schilderijen met een drang tot wetenschappelijk perfectie tot stand brengt.

Van Omar Carreño is tot mijn spijt maar een schilderij aanwezig. Dat is getiteld Espacio Tension. Op basis daarvan kan men natuurlijk niet het werk van deze man beoordelen, maar ik zou graag meer van deze kunstenaar willen zien, vanwege de spanning die werkelijk van dit schilderij uitgaat. Bij Mondriaan (want vergelijking met hem dringt zich op) is het voor mijn gevoel gebleven bij een vlakverdeling in primaire kleuren; bij Carreño is in die vlakverdeling de spanning van de ruimte voelbaar.

Binnen het kader van dit artikeltje zou het te ver gaan iedere kunstenaar de revue te laten passeren. Maar negen kunstenaars laten hier op negen verschillende manieren zien dat men minstens op evenzovele wijzen schilderend kunst kan beoefenen. Op die manier worden deze negen artisten sámen een tiende muze, die van de schilderkunst. Kortom, een boeiende tentoonstelling.

SYBREN PAUL

GOUVERNEUR ROMER BIJ INGEBRUIKNAME GERESTAUREERD PAND:

"Gaat iedereen aan"

Monumentenzorg niet slechts taak overheid of stichting

WILLEMSTAD — De zorg voor monumenten is niet voorbehouden aan de overheid of een daarvoor in het leven geroepen stichting, is gouverneur dr René Römer van oordeel. Hij zei zaterdag bij de symbolische ingebruikname van het nieuwe kantoor van Van Dien & Co, in een gerestaureerd pand aan de Pietermaaiweg, evenwel "niet aan de indruk te kunnen ontkomen dat nog steeds te veel mensen denken dat monumentenzorg voornamelijk een taak is van de overheid of van de stichting die deze naam draagt".

De gouverneur die het betrekken van een gerestaureerd pand door een bedrijf of een maatschap, als een steeds vaker voorkomend verschijnsel kenschetste, erkende dat van overheids-zijde een wettelijk kader moet worden geschapen dat een efficiënt monumenten- beleid mogelijk zal maken. Hij sprak daarom in dat opzicht de hoop uit dat de nieuwe wet, die een gedecentraliseerde aanpak per eiland mogelijk maakt, spoedig zijn beslag mag krijgen.

Römer meent ook dat de overheid niet slechts de monumentenzorg mogelijk moet maken, maar deze tevens moet stimuleren. Hij wees er daarbij tijdens de symbolische opening wel op dat de zorg voor monumenten er een was die iedereen aangaat. "Het gaat hier om een belangrijk deel van ons cultureel patrimonium; een kostbaar bezit dat mede de zo dikwijls genoemde eigen identiteit moet helpen dragen. De identiteit van een volk heeft een historische dimensie en de oude bouwkundige monumenten zijn daarbij onmisbare historische oriëntatie- punten".

Het zou onjuist zijn deze oude monumenten, die hij als "stenen getuigen van het historisch verleden" beschouwt, slechts te identificeren met de heersende élite. In die gebouwen werd het vakmanschap van metselaars, timmerlieden en schrijnwerkers uit de achtiende en negentiende eeuw, die daar hun stempel op drukten, teruggevonden. Wat dat laatste betreft, aldus de gouverneur, kan er een voorbeeld worden genomen aan Rusland, "waar het communistische regiem, met zijn pragmatische instelling, dit feilloos heeft aangevoeld en miljoenen spendeert aan de conservering van de monumenten uit het tsaristische tijdperk, die immers het vakmanschap van de arbeidersklasse laten zien".

In een herhaling op hetgeen hij eerder bij de opening van de tentoonstelling Architectuur en Kunst van de Nederlandse Antillen stelde, zei gouverneur Römer dat, alhoewel het begrijpelijk is dat er niet zo gauw wordt stilgestaan "bij de betekenis van de gebouwde wereld om ons heen, daar onafwendbaar een zekere beïnvloeding van uitgaat op onze vorming en ons functioneren". Vanuit dat oogpunt juicht hij daarom toe dat de plannen ter rehabilitatie van oude stadswijken, in het bijzonder van Otrabanda, steeds vastere vormen beginnen aan te nemen.

zie verder p. 6

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van de ingebruikname van een nieuw kantoor te Pietermaai hield de Accountants- firma Van Dien + Co afgelopen zaterdag een druk bezochte receptie rond de pool van het Plaza hotel. Na toespraken door de heer J.C.M. Waser, de heer J.J. Goedhart (voorzitter van de raad van bestuur) en gouverneur dr. René Römer vertoonden een viertal jonge dames een door het publiek zeer gewaardeerd water- ballet. Terwijl op de bovenmuur van het hotel beelden verschenen van het nieuwe kantoor, verzorgde een sleepboot een water- fontein. Op de foto de begroeting van de gouverneur door van rechts naar links: de heer Heere, mevr. Kappel, het echtpaar Goedhart en de heer Waser.



Vervolg Monumentenzorg

BETEKENIS

Hoop voor de toekomst putte hij uit het feit dat dit initiatief niet alleen door verschillende sectoren positief werd ontvangen, maar daarin ook actief geparticipeerd werd. De betekenis hiervan achtte hij verstrekkender dan slechts het behoud van de stadswijk voor het toerisme: het zelfrespect van de Curaçaoenaar vindt hij daarbij nog betekenisvoller. Hetzelfde geldt overigens, voegde Römer hier aan toe, voor de restauratiewerkzaamheden op de andere eilanden, waar bijvoorbeeld op St Eustatius de conservering van de Nederlands Hervormde Kerk, de restauratie van het Fort Oranje en nu van het Graaffhuis, "niet zullen nalaten een psychologische uitstraling te hebben op de beleving van zijn omgeving door de Statiaan". De gouverneur, die opmerkte dat cynici zouden kunnen stellen dat "je daar niet veel voor koopt als het economisch slecht gaat", vond dat niet uit het oog mocht worden verloren dat "de mens niet alleen van brood leeft en een verpauperd afgebrokkeld milieu het gevoel van onmacht slechts versterkt en de zo noodzakelijke veerkracht, om er weer bovenop te komen, doet verslappen".

Het initiatief van de heer Schiltkamp het pand aan de Pietermaaiweg te restaureren aanhalend, sprak Römer tenslotte de hoop uit dat nog meer particulieren die soms "juwelen van panden" in hun bezit hebben, dit voorbeeld zouden volgen. Die waren dat aan zowel het voorgeslacht, als de huidige en de toekomstige generatie verplicht, meende hij.



ORANJESTAD — Na het bekend worden van de uitslag van het Antilliaanse OTI Festival reikte minister mr. Hendrik Croes de Antilliaanse OTI-trofee uit aan de Arubaanse zanger Gabriel Flores, die de Antillen met zijn lied La Verdad in Mexico City tijdens het internationale OTI Festival zal gaan vertegenwoordigen. Bij de foto: winnaar Flores en dirigent Ruben Geerman met minister mr. Hendrik Croes en Leo Tromp, directeur Instituto di Cultura.

Programma op niveau in sfeerrijke Arubaanse studio

Flores met La Verdad naar OTI in Mexico

ORANJESTAD — In de sfeer- volle met bloemen en licht- effecten ingerichte studio van TeleAruba hebben gisteravond tijdens een rechtstreekse uitzending voor Bonaire, Curaçao en Aruba zestien zangers van Aruba en Curaçao gestreden om de eer wie bij het komende internationale OTI Festival in Mexico City de Nederlandse Antillen mag gaan vertegenwoordigen. Uiteindelijk—na een goed programma waaruit weer eens duidelijk bleek dat de Antillen over goede stemmen en componisten beschikken — ging deze eer naar de Arubaanse zanger Gabriel Flores met zijn lied La Verdad, waarbij hij zichzelf op de gitaar begeleidde. Onder luid applaus reikte minister mr. Hendrik Croes de Antilliaanse OTI-trofee uit, waarna de directeur van Instituto di Cultura, Leo Tromp, de door zijn departement beschikbare trofee uitreikte.

Het was de jeugdige Gina Werleman, die met het OTI- lied het programma opende. Hierna zorgden de ceremonie- meesters Yolanda Arends en Ruben "Scorpio" Garcia ervoor, dat de zangers aangekondigd werden en het programma — iedere zanger had volgens de OTI regels drie minuten beschikbaar — vlot kon worden afgewerkt. De jury werd gevormd door: Oslin Begilia en Henny van Velzen uit Curaçao, Cesar Lippo uit Venezuela en Maybeline Arends- Croes en Raffi Camacho van Aruba, met als voorzitter notaris mr. Edgar Laclé, die daarbij geassisteerd werd door Roxanna Lopez.

In de daarop volgende uitzending traden de zangers op en brachten met veel geestdrift en uitstekende entourage — het OTI- orkest onder leiding van Oscar Cerano zorgde voor een goede muzikale begeleiding van de zangers — hun nummers. Dit mocht niet langer zijn dan drie minuten; niet beledigend voor wie dan ook; de zanger moest Antilliaan zijn; de componist van het lied dat gezongen werd, moet op de Antillen woonachtig zijn en het gezongen lied in het Spaans.

Achtereenvolgens traden op: Papito Raphael (Soy de Antillas), Robert Davelaar (Soledad), Claudius Philips (El Amor), Marcelino Paesch (Duérmete Ya), Eric Adamus (Nuestra Canción), William Anthony (Volvamos a Empezar), Carlos Salsbach (Te Extraño), Ted Philips (Por el bien de la Paz), Gabriel Flores (La Verdad), Rudsel Godfried (Eso eres Tú), Juni Juliet (Ya no te quiero), Duo Melao (Efraín Benito en Sharon Rose) met Pérdete No, Rignald Vidal (Dime Viento), Lucho Carelli (Yo soy el Amor), Tommy de Cuba (Dáme Paz) en Kenneth Samson (Siempre te Amaré).

Tijdens het wachten op de uitslag zong als gast Edwin Abath gevolgd door Etty Toppenberg met Max Hassell, waarbij dit tweetal van het Trio Huasteca weer eens duidelijk liet horen zangers van formaat te zijn, die op eigen aantrekkelijke wijze hun liederen weten te brengen. Voordat de uitslag bekend werd gemaakt, bracht het organiserend comité — mede namens Aruba — postuum hulde aan de Arubaanse musicus Alex (Etchi) Odor, die een maand voor het OTI Festival 1983 overleed. Het festival werd destijds aan hem opgedragen doch toen kon het bijbehorende plakkaat niet uitgereikt worden, hetgeen gisteravond geschiedde door directeur OTI Aruba, Joy Kock, aan mevrouw Luty Odor- Scharbaai.

Hierna overhandigde notaris mr. Edgar Laclé aan de ceremonie- meesters de uitslag, waaruit bleek dat de Arubaanse zanger Gabriel Flores met zijn lied La Verdad winnaar was geworden. Na de prijs- uitreiking waarbij de nodige dank voor alle medewerking werd gebracht, werd de geslaagde uitzending met het OTI- lied besloten.

De Beurs 3-10-1984

NIEUWE STINAPA KALENDER

ORANJESTAD - Voorzitter Paul Denters van de Stichting Nationale Parken, afdeling Aruba, heeft gisteren het eerste exemplaar van de Stinapa-kalender voor 1985 aan gezaghebber Pedro Bislip overhandigd. In kleurenfoto's geeft de kalender een beeld van de Arubaanse flora en fauna.

Dit is het achtste achtereenvolgende jaar dat de kalender wordt uitgebracht. Dit verscheen de kalender op een vroegere datum om eenieder de gelegenheid te geven deze eventueel als geschenk of souvenir te kunnen sturen naar het buitenland. Uiteraard rekent het Stinapa-bestuur erop dat de kalender gretig aftrek zal vinden, aangezien de kalender één van de weinige inkomsten van de stichting vormt. De kalender is te koop in alle lokale boekhandels. Belangstellenden kunnen ook contact opnemen met secretaresse M. Hoevertsz van de Stinapa, Byronstraat 8, telefoon 24758.

DE BEURS
Woensdag 3 oktober 1984

(Van onze korrespondent)
KRALENDIJK - In het afgelopen weekeinde vonden er in Rincon en Kralendijk enkele kulturele manifestaties plaats, waarvoor bij de overheid geen belangstelling bestond. Max St. Jago koordinator van deze aktiviteiten betreurt dit ten zeerste, omdat het uitvoeringen betrof van folkloristische groepen Kibra Hacha van Bonaire en Isoco van Curacao in een speciaal programma. Men heeft vaak de mond vol over het bevorderen van de eigen kultuur, maar toont er geen belangstelling voor. Hij hoopt in de toekomst wel op begrip en steun van de overheid voor dergelijke manifestaties te mogen rekenen.

De Beurs
Woensdag 3 oktober 1984



WILLEMSTAD - De Gedeputeerde voor Onderwijs en Kultuur, mevrouw Mr. Raquel Reuyl-Raven, is begonnen met de werkbezoeken aan de verschillende afdelingen van de Sektie Onderwijs en Kultuur van het eilandgebied Curaçao. Onlangs heeft Gedeputeerde Reuyl-Raven een bezoek gebracht aan SEDUKAL om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de werkzaamheden die deze dienst verricht op het gebied van onderwijs en kultuur. De Gedeputeerde zal al het mogelijke doen om het vernieuwingsproces in het onderwijs te kontinueren en zodoende fundamentele wijzigingen te brengen in het onderwijs in het belang van de hele gemeenschap.

Op de foto Mevrouw Reuyl-Raven (4de van rechts), geflankeerd door Drs. Lio van der Veen (5de van rechts) en Drs. Henry Vijber (3de van rechts), sub-hoofd van de dienst.

De Beurs
Zaterdag 29 september 1984

Bibliotheek Kokolishi geopend

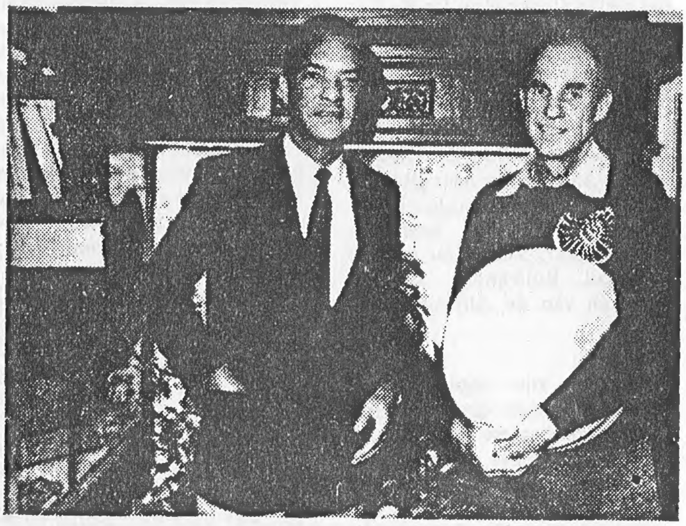
WILLEMSTAD -De bibliotheek Kokolishi van de Kokolishi Kleuterschool is gistermorgen onder grote belangstelling geopend. Onder de genodigden bevonden zich, naast de vele ouders, vertegenwoordigers van verschillende organisaties, t.w. mw. C. van Lieshout van de Stichting Pierson, Heldring en Pierson, de heer J. Romero van de M & C Bank. mw. Claessen van het R.K. Centraal Schoolbestuur, mej. V. Statia van de Openbare Bibliotheek, de heer T. Sprockel van Cede Antiyas, mej. Maduro van de Cayena Kleuterschool en de heer E. Cova van Sitek.

Nadat het hoofd van de school, mw. G. Scharbay, allen verwelkomd had, werd het volkslied gezongen.

De voorzitter van de oudercommissie van het afgelopen schooljaar, de heer E. Capella, die zich voor de totstandkoming van de bibliotheek bijzonder beijverd had, alsook de huidige voorzitter van de oudercommissie, de heer Ph. Blanken voerden het woord. Hierna werd het lint doorgeknipt door leerlinge Radinka Chirino, en kon mw. van Lieshout van de Stichting Pierson, Heldring en Pierson de bibliotheek officieel openen

De bibliotheek kwam tot stand dank zij een gift van de Stichting Pierson, Heldring en Pieron. Giften, zowel in geld als in de vorm van boeken werden ontvangen van het Prinses Juliana Fonds, M & C Bank, het R.K. Centraal Schoolbestuur, Grupo di Komedia Eligio Melfor mej. Wilsoe van de Nellie Prins-Winkel School, mw. C. van Lieshout en van enkele leerlingen.

AMIGOE
DINSDAG 2 OKTOBER 1984



De bekende cineast PETER CREUTZBERG was onlangs te gast op het Antillenhuis, waar in de voorlichtingszaal zijn laatste film over de natuurbescherming in de Nederlandse Antillen werd vertoond. Deze prachtige film gaat over de natuurbescherming op de Bovenwindse eilanden en werd evenals de eerdere films over Aruba, Bonaire en Curaçao in opdracht van de Stinapa gemaakt en uitgegeven. Aanwezig waren enkele stafleden van de Sticusa, het personeel van het Antillenhuis, en ir Ingvar Kristensen, die jarenlang de motor is geweest van het werk door de Stinapa ten behoeve van het natuurbehoud op de Antilliaanse eilanden. Op de foto de voormalige Gevolmachtigde Minister drs Marco de Castro die met ingang van 1 oktober vervangen is door mr Boy Hernandez en de cineast Peter Creutzberg.

De Beurs MAANDAG 1 OKTOBER 1984

FRANSE AVOND OVER BOLIVAR

WILLEMSTAD - Donderdagavond j.l. hield de voorzitter van de Alliance Française tevens algemeen secretaris van de Sociedad Bolivariana, de heer Johnny van Ierland, een zeer interessante lezing in de Franse taal over het leven van Simon Bolivar, de bevrijder van Zuid Amerika.

De lezing werd gehouden in het gebouw van de Sociedad Bolivariana te Scharloo. Op deze avond werd tevens het woord gevoerd door de Consul-Generaal van Venezuela te Curaçao Dr. Luis Ochoa Terán.

Tussen de Alliance Française te Curaçao en de Sociedad Bolivariana is een goede vriendschap en samenwerking ontstaan, waarin de heer van Ierland een grote rol heeft gespeeld. In de toekomst zullen de bijeenkomsten van de Alliance Franciase plaatsvinden in het prachtige gebouw van de Sociedad Bolivariana, waardoor er tevens een belangrijke stimulering van de Franse cultuur en de historie uit de regio zal worden ontwikkeld.

Dat de culturele waarde van de Alliance Française in onze gemeenschap op prijs wordt gesteld, bleek wel uit de aanwezigheid van vele lokale prominenten. Wij zagen o.a. vele leden van het Corps Consulaire, De Rector Magnificus van de UNA Mr. Drs. Alex Reinders, Bestuursleden van de Stichting Pedro Luis Brion, w.o. de voorzitter de heer Maxi de Groot. ex - Minister van Cultuur der Nederlandse Antillen de heer Stanley Rogers. de Franse Consul Mevr. Elyane Gorsira, de heer Alfred Donker, Voorzitter van de Sociedad Bolivariana alsmede cursisten van de Alliance Française.

Na te zijn ingeleid door mevr. Josephine Sweers, Algemeen Secretaresse van de Alliance Française, sprak de heer van Ierland over het leven van Simon Bolivar, dat nu meer dan ooit in de publieke belangstelling staat nadat vorig jaar het feit werd herdacht, dat hij 200 jaar geleden werd geboren. Het mag bekend worden verondersteld, dat Simon Bolivar gedurende een aantal jaren heeft gewoond in het bekende Octagon, dat bij hotel Avila staat. In die tijd is er tussen Curaçao en Bolivar een speciale band ontstaan, waar van nog steeds niet alle details zijn achterhaald.

Momenteel is de Venezolaanse diplomaat Dr. Roberto Palacios --die tevens de Nederlandse taal beheerst-- bezig in de Nederlandse archieven navorsingen te doen. De inhoud van de lezing was uitermate interessant omdat de heer van Ierland de werken heeft geraadpleegd van o.a. mevr. Carmen Duque de Stevenson, voorheen Consul van Venezuela te Curaçao en de heer Castillejo Cova, die zoals bekend de lezingen onder de naam "Catedra Bolivariana" met succes hier ter stede geeft.

Dr. Luis Ochoa Terán illustreerde de persoon Simón Bolivar als toonbeeld van inspiratie voor zijn Vaderland. De heer Ochoa sprak eveneens z'n rede in het Frans uit en z'n perfecte kennis van deze taal stamt uit zijn accreditering aan de Venezolaanse Ambassade te Parijs.

Tot slot van deze buitengewoon intressante lezing kregen de aanwezigen Franse wijnen aangeboden, die ter beschikking waren gesteld door Sorefan N.V.

AMIGOE 3/10-84

IN DE KANTLIJN



door:
R. Snow

In het opinie- weekblad DE TIJD van 21 september verscheen een eerste van drie artikelen over de Antillen van de hand van Ton Oostveen. Trouwe lezers van de Amigoe zullen de naam herkennen als een bekwaam journalist, die met name op het vlak van de kerkelijke verslaggeving naam maakte in de Nederlandse samenleving. Een aantal van hen, die genoemd artikel lazen, zullen wellicht uitroepen, dat de heer Oostveen het gezegde over de kleermaker en zijn stiel maar beter in gedachten had kunnen houden. Waar iedereen, die kennis nam van deze publikatie het over eens lijkt, is dat de heer Oostveen zich op St. Maarten maar beter niet meer moet vertonen. Het beeld, dat hij van de heer Wathey schetst, heeft werkelijk geen enkel positief of fatsoenlijk aspect. De algemene teneur van deze eerste aflevering heeft bovendien het badinerende ondertoontje, dat hier een grote voorzichtigheid, om niet te spreken van schuwheid, ten aanzien van Nederlandse journalisten teweeg heeft gebracht in de laatste jaren. En dat roept op z'n minst twee vragen op.

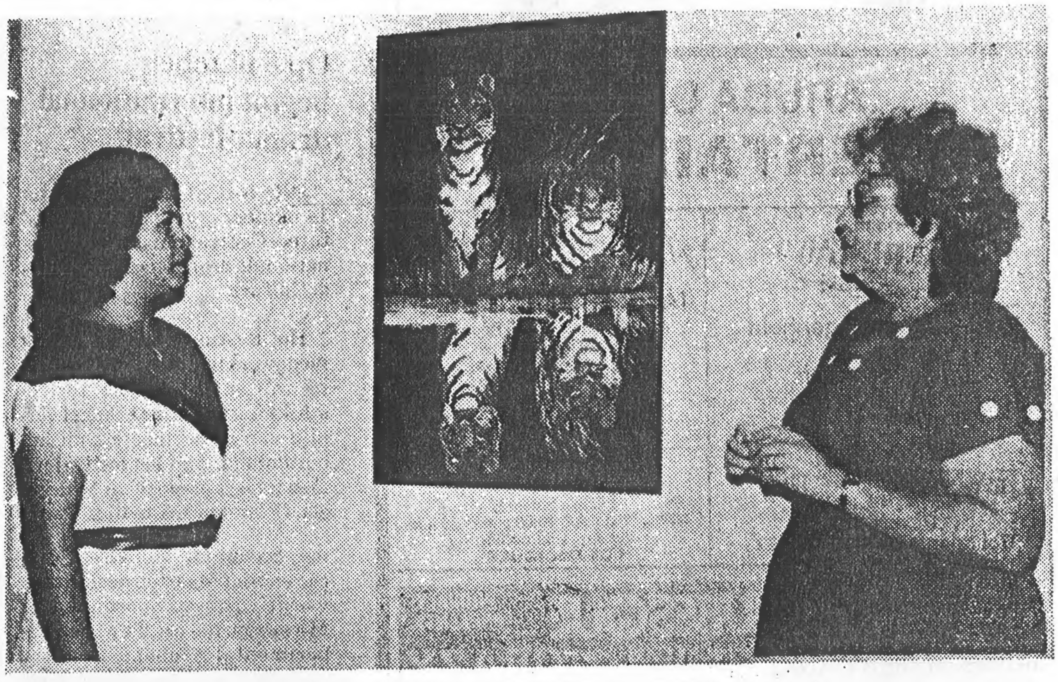
Allereerst: hoe moet men dit soort artikelen van hieruit inschatten? Oostveen schrijft, dat het om een reportage- serie gaat. Dat zegt in antwoord op gestelde vraag niets. Het gaat om hoe de glazen van de bril, waarmee hij de Antillen bekijkt, geslepen zijn. Gedeeltelijk uiteraard door zijn eigen achtergrond. Wat men vermoedt als oorzaak van het altijd weer niet zo serieus nemerige toontje in veel Nederlandse publikaties, is het gebrek aan inleven in andere situaties. De stijl van leven en omgaan hier is kennelijk te anders en de zon te overdadig. Eenzelfde verklaring ligt waarschijnlijk achter dat typisch Nederlandse verschijnsel van zich een oordeel te durven aanmeten over alles en iedereen in deze wereld. Men bekijkt de wereld vanuit het lage-land-milieu en is duidelijk nog op geen stukken na los van het calvinistisch verleden. Ook de katholiek Oostveen niet.

Die glazen zijn duidelijk ook geslepen door wat men denkt, dat het Nederlandse lezers- publiek graag voorgeschoteld krijgt. In dat opzicht reflecteren veel artikelen over de Antillen meer de Hollandse samenleving dan de Antillen. De informatie komt met horten en stoten, wat losjes aan elkaar gebreid met vaak een 'lekker' taal- gebruik. Ook Oostveen's artikel staat vol kleine schokkende prikjes, die duidelijk tot doel hebben de lezer aan het lezen te houden. Maar of hij er nu veel wijzer van wordt, is een heel grote vraag. Wijzer over de Antillen dan! Wat leesgenot zit er zeker wel bij. Enige inspanning om een situatie door te krijgen, wordt niet gevraagd noch gestimuleerd. Wat geboden wordt, is wat verpozing. Nauwelijks meer. En dat mag natuurlijk best. Het is alleen wat minder leuk als het over je eigen rug gaat.

De tweede vraag betreft de Antillen zelf. Men kan zich ergeren of zelfs beledigd voelen door veel geschrijf over de Antillen — en die gevoelens zijn doorgaans zeer terecht — maar daar schiet niemand hier, noch het Nederlandse lezers- publiek iets mee op. Juist vanwege de gecompliceerde staatkundige vraagstukken en zorgwekkende economische ontwikkelingen is een snelle en terzake kundige aanpak van het 'Antillen p.r. aspect' dringend geboden. Dat gaat zowel ten aanzien van het Nederlandse publiek als de hier bezoekende journalisten op. Waar het op neerkomt is, dat het niet nodig is zich altijd te laten gebruiken, maar wel nodig om de eigen zaak beter te verkopen.



ORANJESTAD — De voorzitter van Stinapa-Aruba, ir. Paul Denters (links), bood gisteren het eerste exemplaar van de Stinapa-kalender 1985 aan gezaghebber Pedro Bislip aan. De Stinapa-kalender, die voor het achtste achtereenvolgende jaar wordt uitgegeven, illustreert met prachtige foto's de natuur en de flora en fauna van Aruba. De kalender, waarvan de opbrengst bestemd is voor het werk van Stinapa voor behoud van de natuur, is verkrijgbaar bij de boekhandels en door de Stinapa-secretaresse mevrouw M. Hoevertsz te bellen op het nummer 24758.



ORANJESTAD—*In de Openbare Leeszaal (zie foto) vond de opening plaats van een tentoonstelling van schilder- en handwerken georganiseerd door mevrouw Lucy Liendo- Vrolijk van Trichem Aruba. De opening geschiedde door mevrouw Norma Joaquin die zich reeds 25 jaren met dit soort handenarbeid bezig houden. De tentoonstelling is tot 8 oktober tijdens de openingsuren van de bibliotheek geopend.*

AMIGOE ZATERDAG 6 OKTOBER 1984

CCB trekt leerkracht aan voor Dansschool

KRALENDIJK — Het ziet er wel naar uit, dat er weer voldoende belangstelling bestaat voor de balletlessen van de Scol di baile.

Het ligt dan ook in de bedoeling dat eenmaal in de week en wel op vrijdag een bevoegde leerkracht vanuit Curaçao zal overkomen die onder auspicien van het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) danslessen zal geven. Door het aantrekken van de Curaçaose leerkracht hoopt het CCB de school draaiende te houden tot er over een eigen leerkracht beschikt kan worden.

De lessen zullen in verschillende categorieën gegeven worden, zoals jazzballet, klassiek en jazz/klassiek ballet. Desgewenst kan het bestuur van het CCB er voor zorg dragen dat er voor de cursist of voor de toekomstige cursist een studiebeurs wordt aangevraagd tot gehele of gedeeltelijke ontheffing van het betalen van deelname geld. Het bestuur zal dan besluiten in hoeverre het verzoek voor inwilliging vatbaar is.

AMIGOE WOENSDAG 3 OKTOBER 1984

ORANJESTAD — In het Instituto di Cultura opende directeur Leo Tromp een schilderijententoonstelling van de Colombiaanse Piedad Bernal Caballero. Dit geschiedde in het bijzijn van onder anderen de Colombiaanse consul mevrouw Helena Alvarez en de Venezolaanse consul mevoruw Dulce Planas de Brandt. De tentoonstelling is tot en met vrijdag dagelijks geopend vanaf zes uur's middags tot negen uur's avonds. Bij de foto: na de officiële opening Piedad Bernal Caballero en echtgenoot, de Colombiaanse consul en directeur van het Instituto di Cultura Leo Tromp.

